Hallituksen esitys Eduskunnalle Luoteis-Venäjän alueellisen riskipääomarahaston teknisen avun rahastoa koskevan sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Lontoossa 3 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyn Suomen hallituksen, Norjan hallituksen ja Ruotsin hallituksen sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin välisen Luoteis-Venäjän alueellisen riskipääomarahaston teknisen avun rahastoa koskevan sopimuksen.

Suomen, Norjan ja Ruotsin sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin tarkoituksena on, osana Pankin laajempaa Venäjälle suunnattua riskipääomarahasto-ohjelmaa, perustaa 50 miljoonan Yhdysvaltain dollarin suuruinen riskipääomarahasto Luoteis-Venäjälle (Murmanskin, Arkangelin ja Karjalan alueet).

Rahaston varoista 30 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria suunnataan investointeihin ja 20 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria tekniseen apuun. Rahaston tarkoituksena on edistää pienen ja keskisuuren teollisuuden toimintaa alueella tekemällä sijoituksia yksityisiin tai yksityistettyihin venäläisyrityksiin tai yhteisyrityksiin. Sijoitusten koko on noin 0.3 miljoonaa — 1.5 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria. Riskipääomarahaston toimiaika on kymmenen vuotta.

Tässä sopimuksessa määrätyt järjestelyt ovat voimassa allekirjoituspäivästä lukien. Tämä sopimus voidaan irtisanoa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

YLEISPERUSTELUT

1. Nykytila ja sopimuksen merkitys

1.1. Teknisen avun rahaston perustamissopimuksen tausta ja valmistelu

Riskipääomarahaston tueksi perustetaan teknisen avun rahasto, jonka suuruus on 20 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria. Teknisen avun osuus käytetään rahaston hallinnointiin, hankeselvityksiin, investointikohteiden valmisteluun, suunnitteluun, koulutukseen ja muuhun investointeja edistävään yhteistyöhön. Teknisen avun rahaston olemassaolo on edellytys riskipääomarahaston toiminnalle.

Riskipääomarahastoa sekä siihen olennaisesti liittyvää teknisen avun rahastoa hallinnoi suomalais-norjalais-ruotsalainen konsortio, hallinnointiyhtiö Oy Nordic Russian Management Company Ltd (Norum), jonka kotipaikka on Helsinki. Yhtiön valitsi Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki tarjouskilpailun perusteella.

Riskipääomarahaston ja teknisen avun rahaston perustamista edelsi potentiaalisten investointikohteiden arviointi Luoteis-Venäjällä marras-joulukuussa 1994. Työn suoritti Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin valitsema konsultti. Tehdyn selvityksen perusteella päätettiin ryhtyä rahaston perustamiseen.

Tasavallan Presidentti valtuutti apulaisjohtaja Rauli Suikkasen, Suomen edustajan Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin johtokunnassa, allekirjoittamaan riskipääomarahaston teknisen avun rahastoa koskevan sopimuksen 31 päivänä tammikuuta 1995.

1.2. Sopimuksen pääasiallinen sisältö

Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki maksaa rahaston investointipääoman, 30 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, ja kolme pohjoismaata kattavat teknisen avun osuuden, 20 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria seuraavien viiden vuoden aikana. Teknisen avun rahaston perustamissopimuksen mukaisesti kunkin pohjoismaan osuus on 6 566 666 Yhdysvaltain dollaria, jolloin vuosittainen maksuosuus on 1 313 333 Yhdysvaltain dollaria eli noin 5 581 666 Suomen markkaa.

Sopimuksessa sovitaan teknisen avun rahaston varojen käytöstä riskipääomarahaston hallinnointiin ja investointikohteiden valmisteluun. Teknisen avun varat maksetaan Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankille, joka edelleen antaa ne hallinnointiyhtiön käyttöön. Varat maksetaan vuosittain parlamenttivaraumin. Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki raportoi varojen käytöstä puolivuosittain lahjoittajamaille, jotka myös hyväksyvät vuosittain varojen käyttösuunnitelman.

Teknisen avun rahaston tarvitsemat konsulttipalvelut ostetaan pääasiallisesti kolmesta pohjoismaasta ja Venäjältä, mutta tarvittaessa korkeintaan 20 % kokonaisrahoitusosuuden arvosta voidaan palveluja ostaa myös muista maista. Konsulttien valinnassa käytetään Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin hankintasääntöjä.

1.3. Sopimuksen poliittinen merkitys

Rahaston aikaansaama yksityisen yritssektorin toiminnan tehostuminen Luoteis-Venäjällä on myös poliittisesti yhteiskunnallista kehitystä tasapainottava tekijä. Luoteis-Venäjän rahasto on Suomen Keski- ja Itä-Eurooppa-strategian tavoitteiden mukainen ja luontuu hyvin osittain suomalaiseksi instrumentiksi toiminnassa Barentsin alueella ja Venäjän federaation muilla lähialueilla.

1.4. Sopimuksen kauppapoliittinen merkitys

Suomen osallistuminen riskipääomarahaston toimintaan on tarkoituksenmukaista. Suomessa on Luoteis-Venäjään liittyvää asiantuntemusta, mitä voidaan hyödyntää rahaston toiminnassa tarjottaessa teknisen avun palveluita. Tähän mennessä teknisen avun rahasto on saanut yli sadalta konsulttiyritykseltä ilmoituksen kiinnostuksesta osallistua avautuviin tarjouskilpailuihin. Näistä yrityksistä valtaosa on suomalaisia. Rahaston toiminnalla on myönteisiä vaikutuksia myös suomalaiselle elinkeinoelämälle yleensä mukaan lukien yhteisyritysten perustaminen.

2. Esityksen vaikutukset

2.1. Taloudelliset vaikutukset

Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki maksaa rahaston investointipääoman, 30 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, ja kolme pohjoismaata kattavat teknisen avun osuuden, 20 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria seuraavien viiden vuoden aikana. Rahaston perustamissopimuksen mukaisesti kunkin pohjoismaan osuus on 6 566 666 Yhdysvaltain dollaria, jolloin vuosittainen maksuosuus on 1 313 333 Yhdysvaltain dollaria eli noin 5 581 666 Suomen markkaa. Suomen ensimmäinen maksuosuus on maksettava, kun rahastoa hallinnoiva yhtiö on valittu. Suomi on aikaisemmin maksanut oman osuutensa, 100 000 Yhdysvaltain dollaria, riskipääomarahaston esiselvityksestä, mikä lasketaan mukaan kokonaissuoritukseen. Vuosittaisia maksuosuuksia varten tarvittavat määrärahat on tarkoitus sisällyttää valtion tulo- ja menoarvioesityksen momentille 24.50.69 (Monenkeskiset ja kahdenväliset rahoitusjärjestelyt).

Sopimus teknisen avun rahaston perustamisesta allekirjoitettiin Lontoossa 3.3.1995. Tasavallan presidentti myönsi allekirjoitusvaltuudet 31.1.1995 Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin johtokunnassa olevalle Suomen edustajalle, Rauli Suikkaselle. Sopimus allekirjoitettiin parlamenttivaraumin.

Suomen rahastoon suoritettava maksuosuus on ensimmäisen vuoden osalta (5 600 000 Suomen markkaa) maksettu 11.9.1995. Varat myönnettiin talousarvion momentilta 24.50.69 (Monenkeskiset ja kahdenväliset rahoitusjärjestelyt).

2.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Esityksellä ei ole organisaatioon tai henkilöstöön kohdistuvia vaikutuksia.

2.3. Ympäristövaikutukset

Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspan-

kin rahoittamat hankkeet arvioidaan ympäristövaikutusten kannalta ennen rahoituspäätösten tekemistä.

3. Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiainministeriössä virkatyönä. Hallituksen talouspoliittinen ministerivaliokunta puolsi 21.6.1994 pitämässään kokouksessa Suomen osallistumista rahastoon. Antamissaan lausunnoissa kauppa- ja teollisuusministeriö, valtiovarainministeriö, Suomen Vientiluotto Oy ja Valtiontakuukeskus puolsivat osallistumista rahastohakkeeseen.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Sopimuksen sisältö

1a-kohdassa todetaan kunkin lahjoittajan suostuvan saattamaan pankin käytettäväksi avustusvaroja viiden vuoden ajan viitenä 1 313 333 Yhdysvaltain dollarin eränä eli yhteensä 6 566 666 Yhdysvaltain dollaria.

1b-kohdan mukaan Pankki käyttää nämä avustusvarat perustamiskulujen ja rahaston toimintakulujen kattamiseen sekä yritysten, joihin rahasto investoi, kehittämiseen käytettävien konsultti- ja koulutuspalvelujen kattamiseen.

2a-kohdassa todetaan Pankin avaavan korkoa tuottavan tilin, jonka nimi on "Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin Luoteis--Venäjän teknisen avun rahasto", JP Morganissa, New Yorkissa. Pankki vastaa rahaston hoidosta ja hallinnoinnista. Lahjoittajat puolestaan vastaavat rahaston hoidosta ja hallinnoinnista aiheutuneiden kustannusten korvaamisesta Pankille tarkistuksen yhteydessä vahvistetulla summalla.

2b-kohdan mukaan Pankin ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat kunkin varainhoitovuoden lopussa Pankin avustusvaroja koskevan kirjanpidon oikeellisuuden.

2c-kohdassa todetaan Pankin toimittavan lahjoittajille puolen vuoden välein yhteenvedon tämän sopimuksen mukaisesta avustusvarojen käytöstä.

2d-kohdassa määrätään, että 90 päivän kuluessa kunkin vuoden 31 päivästä joulukuuta Pankki laatii ulkopuolisen tarkastaman, Yhdysvaltain dollareina ilmaistun tilinpäätöksen avustusvaroista ja toimittaa siitä jäljennöksen lahjoittajille.

2e-kohdan mukaan arvio avustusvarojen mukaisista menoista jätetään joka vuosi lahjoittajien hyväksyttäväksi.

3-kohdassa määrätään Pankin huolehtivan avustusvarojen hallinnosta Pankin tavanomaisten käytäntöjen ja mallien mukaisesti ja yhtä huolellisesti kuin se huolehtii omien asioidensa hallinnosta ja hoidosta.

4-kohdassa määrätään konsultti- ja koulutuspalveluiden hankkimisesta ja kustannuksista.

5-kohdan mukaan kukin lahjoittaja antaa Pankille tietoja konsulteista, jotka ovat käytettävissä kyseisessä maassa niillä sektoreilla ja alueilla, jotka voisivat kiinnostaa Pankkia avustusrahaston täytäntöönpanossa.

6-kohdassa määrätään rahastoa hallinnoivan yhtiön tai yrityskonsortion valinnasta ja palkkaamisesta.

7-kohdassa todetaan rahastoa hallinnoivan yhtiön ja konsulttien rekrytoinnissa ja palkkaamisessa noudattavan pankin hankintasääntöjä.

8-kohdassa todetaan kunkin lahjoittajan suostuvan siirtämään vuosittaiset maksuerän sä tilille kunkin asianomaisen parlamentin vuosittaisen talousarvion hyväksymisen mukaisesti.

9-kohdassa määrätään sopimuksen voimaantulosta ja irtisanomisesta.

10-kohdassa luetellaan kontaktihenkilöt Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin, Suomen, Norjan ja Ruotsin osalta sopimuksen soveltamista koskevissa kysymyksissä.

11-kohdassa määrätään sopimuksen muutosmenettelystä.

12-kohdassa todetaan lahjoittajamaiden hallintoneuvoston edustajien ja Pankin johtajan yhdessä ratkaisevan kaikki tästä sopi-

muksesta aiheutuvat osapuolten väliset riidat, joita ei voida ratkaista neuvotteluteitse.

13-kohdassa todetaan, että tämä sopimus on tehty neljänä englanninkielisenä kappaleena Lontoossa 3 päivänä maaliskuuta 1995.

Sopimuksen liitteenä on muistio Luoteis-Venäjälle perustettavasta alueellisesta riskipääomarahastosta.

2. Voimaantulo ja irtisanominen

Sopimuksessa määrätyt järjestelyt tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet allekirjoittavat sen, ja ne pysyvät voimassa, ellei jokin osapuolista irtisano sitä kuusi kuukautta etukäteen antamallaan ilmoituksella, tai kunnes lahjoittajien tilille antamat varat on nostettu kokonaan. Tämä sopimus voidaan irtisanoa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

3. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Sopimus ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Koska rahaston pääomaosuuksien suorittaminen aiheuttaa valtiolle menoja tulevinakin budjettivuosina, eduskunnan suostumus on tarpeen.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään:

että Eduskunta hyväksyisi ne Lontoossa 3 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyn Suomen hallituksen, Norjan hallituksen ja Ruotsin hallituksen sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin välisen Luoteis- Venäjän alueellisen riskipääomarahaston teknisen avun rahastoa koskevan sopimuksen määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Helsingissä 8 päivänä maaliskuuta 1996

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri *Ole Norrback*

(Suomennos)

Suomen hallituksen, Norjan hallituksen ja Ruotsin hallituksen sekä Euroopan jälleenrakennus- ja Kehityspankin välinen

SOPIMUS

Luoteis-Venäjän teknisen avun rahastosta

3 päivänä maaliskuuta 1995

Sopimus Luoteis-Venäjän alueellisen riskipääomarahaston teknisen avun rahastosta

Suomen hallituksen ("Suomi"), Norjan hallituksen ("Norja"), Ruotsin hallituksen ("Ruotsi") ja Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin ("Pankki") välinen sopimus

Ottaen huomioon, että Pankki on päättänyt perustaa alueellisen riskipääomarahaston Luoteis-Venäjälle ("Rahasto");

Rahasto on sijoitusrahasto, jonka arvioitu toimiaika on kymmenen vuotta ja joka investoi Luoteis-Venäjällä sijaitsevien pienten ja keskisuurten yksityistettyjen ja yksityisten yritysten osakkeisiin;

Suomi, Norja ja Ruotsi ("lahjoittajat") ovat allekirjoittaneet muistion alueellisen riskipääomarahaston perustamisesta Luoteis-Venäjälle ("muistio"), joka on tämän sopimuksen erottamaton osa;

lahjoittajat ovat 18 päivänä lokakuuta 1994 päivätyn Luoteis-Venäjän alueellisen riskipääomarahaston teknisen avun rahaston yritysarviointivaihetta koskevan sopimuksen mukaisesti suostuneet antamaan avustusvaroja ("avustusvarat"), joiden määrä on 100 000 USD kutakin lahjoittajaa kohti, yhteensä 300 000 USD, ja ovat ilmaisseet aikomuksensa antaa lisää avustusvaroja, joiden määrä on 6 566 666 USD kutakin lahjoittajaa kohti, mikä yhdessä edellä mainitun 300 000 USD:n kanssa tekee kaikkiaan 20 000 000 USD, jollei päätöksestä, jonka Pankki ja lahjoittajat tekevät osittain yritysarvioinnin tulosten perusteella, muuta johdu;

AGREEMENT

between the Government of Finland and the Government of Norway and the Government of Sweden and the European Bank for Reconstruction and Development on the North West Russia Technical Cooperation Fund

Dated 3 March 1995

Regional Venture Fund for Nort West Russia Technical Cooperation Fund Agreement

Agreement, between the Government of Finland ("Finland"), the Government of Norway ("Norway"), the Government of Sweden ("Sweden") and the European Bank for Reconstruction and Development (the "Bank").

Whereas the Bank has decided to establish a regionally based venture capital fund in the North West of Russia (the "Fund");

Whereas the Fund will be an equity fund with an expected duration of ten years, which will invest in enquiry of small and medium size privatised and private companies in the North West of Russia;

Whereas Finland, Norway and Sweden (the "Contributors") have signed a memorandum "Memorandum concerning the establishment of a Regional Venture Fund for North West Russia" (the "Memorandum"), attached as an integral part of this Agreement.

Whereas the Contributors pursuant to the "Regional Venture Fund for North West Russia Technical Cooperation Fund Agreement for the Enterprise Screening Phase" dated 18 October 1994, have agreed to provide grant funds ("Grant Funds") of US$100,000 each, totalling US$300,000, and have stated their intention to provide further Grant Funds of US$6,566,666 each, which together with US$300,000 above total US$20,000,000, subject to a decision to be made by the Bank and the Contributors based in part on the results of the enterprise screening;

koska yritysarviointivaiheen tulokset ovat tyydyttäviä, lahjoittajat suostuvat antamaan viiden vuoden aikana lisää avustusvaroja, joiden määrä on 6 566 666 USD kutakin lahjoittajaa kohti;

Sopimuspuolet sopivat seuraavasta:

1. *Avustusvarat*

a) Kukin lahjoittaja suostuu saattamaan Pankin käytettäväksi lisää avustusvaroja kuuden miljoonan viidensadankuudenkymmenenkuudentuhannen kuudensadankuudenkymmenenkuuden Yhdysvaltain dollarin arvosta (6 566 666 USD) viiden vuoden ajan niin, että summa maksetaan viitenä yhtä suurena vuosittaisena eränä, joka on yksi miljoona kolmesataakolmetoistatuhatta kolmesataakolmekymmentäkolme Yhdysvaltain dollaria (1 313 333 USD), tai lyhyemmän ajanjakson ajan lahjoittajan pyynnöstä.

b) Pankki käyttää nämä uudet avustusvarat i) perustamiskulujen (mukaan lukien tällaisen rahaston muodostamisen yhteydessä aiheutuvat lakiperusteiset maksut ja kulut, joiden määrä on enintään 100 000 USD) ja ii) Rahaston toimintakulujen (mukaan lukien kustannukset, jotka aiheutuvat konsulttituen tarjoamisesta yrityksille niiden auttamiseksi valmistelemaan projekteja) kattamiseen sekä iii) yritysten, joihin Rahasto investoi, kehittämiseen käytettävien konsultti- ja koulutuspalvelujen kattamiseen.

2. *Hallinto, tilit ja asiakirjat*

a) Pankki avaa ja hoitaa korkoa tuottavan tilin, jonka nimi on EBRD Luoteis-Venäjän teknisen avun rahasto, JP Morganissa, New Yorkissa (tilinumero 001—70—933) ("tili"); tälle tilille lahjoittajat tallettavat vuosittain Pankin pyynnöstä avustusvarat tässä sopimuksessa kuvattujen toimien rahoittamiseen. Pankilla on oikeus nostaa tililtä rahaa tämän sopimuksen mukaisten menojen rahoittamiseen. Pankki voi vapaasti vaihtaa tilillä olevat avustusvarat muuksi valuutaksi, jos se helpottaa maksamista; Pankki ei ole myöskään vastuussa lahjoittajille mistään siihen liittyvistä kurssitappioista. Pankki voi sijoittaa ja uudelleensijoittaa avustusvaroja 1 kohdan mukaisesti, kunnes ne kulutetaan, ja varata vuosittain itselleen summan, joka vastaa kahdeksaakymmentätuhatta Yhdysvaltain dollaria (80 000 USD) ja jonka tarkoitus on

Whereas on the basis of satisfactory results of the enterprise screening phase, the Contributors agree to provide further Grant Funds of US$6,566,666 each over a five year period;

Now, therefore, the parties hereby agree as follows:

1. *Grant Funds*

(a) Each Contributor agrees to make available to the Bank further Grant Funds in the amount of six million five hundred and sixty six thousand six hundred and sixty six US Dollars (US$6,566,666) over a five year period payable annually in five equal instalments of one million three hundred and thirteen thousand three hundred and thirty three US Dollars (US$1,313,333), or over a shorter period at the request of a Contributor.

(b) These additional Grant Funds shall be utilised by the Bank to cover (i) the establishment costs (including the legal fees and expenses incurred in connection with the formation of such Fund in an amount of no more than US$100,000) and (ii) the operating costs of the Fund (including the costs of providing consulting support to enterprises to help them prepare projects), (iii) the consulting and training services to upgrade enterprises in which the Fund will invest.

2. *Administration, Accounts and Records*

(a) The Bank shall open and maintain an interest bearing account denominated EBRD North West Russia Technical Cooperation Fund at JP Morgan, New York (Account number 001—70—933) (the Account") in which the Grant Funds for the financing of the activities described in this Agreement shall be deposited annually by the Contributors at the request of the Bank. The Bank shall be entitled to draw on the Account for the financing of the expenditures eligible under this Agreement. The Grant Funds in the Account may be freely exchanged by the Bank into other currencies as may facilitate their disbursement, and the Bank shall have no liability to the Contributors for any exchange losses in connection therewith. The Bank may invest and reinvest the Grant Funds in accordance with Section 1 pending

kattaa sille tämän sopimuksen hoidosta ja hallinnosta aiheutuneet hallinnolliset kulut. Tilille lisätään kaikki vuosittaiset sijoitustulot, jotka ovat yli 80 000 dollaria, ja ne käytetään Rahaston toimintaan. Kahden vuoden kuluttua osapuolet arvioivat tämän järjestelyn, jolla Pankille korvataan Rahaston hoidosta ja hallinnosta aiheutuneet kustannukset, jotta Pankille annettava korvaus voitaisiin vahvistaa sopivan suuruiseksi. Lahjoittajat jatkavat Rahaston hoidosta ja hallinnosta aiheutuneiden kustannusten korvaamista Pankille tarkistuksen yhteydessä vahvistetulla summalla Rahaston toiminnan loppuajan. Pankki pidättää itselleen sijoitustuloista sovitun summan, joka on hyväksytty kulukorvaukseksi, Rahaston toimiajan 6.—10. vuotta varten aikataulun mukaan, josta on sovittava lahjoittajien suorittaman viimeisen avustuserän yhteydessä.

b) Pankki pitää erillistä kirjanpitoa ja pääkirjaa tilillä olevista avustusvaroista, jotka on käytetty määräysten mukaisesti, ja huolehtii siitä, että Pankin ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat ja todistavat ne oikeiksi kunkin varainhoitovuoden lopussa.

c) Pankki toimittaa lahjoittajille puolen vuoden välein yhteenvedon tämän sopimuksen mukaisesta avustusvarojen käytöstä.

d) Yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluessa kunkin vuoden 31 päivästä joulukuuta Pankki laatii ulkopuolisen tarkastaman, dollareina ilmaistun tilinpäätöksen avustusvaroista ja toimittaa siitä jäljennöksen lahjoittajille.

e) Arvio avustusvarojen mukaisista menoista jätetään joka vuosi lahjoittajien hyväksyttäväksi.

3. *Vastuu*

Pankki huolehtii avustusvarojen hallinnosta Pankin tavanomaisten käytäntöjen ja mallien mukaisesti ja yhtä huolellisesti kuin se huolehtii omien asioidensa hallinnosta ja hoidosta. Pankilla ei ole tämän asian suhteen mitään muuta vastuuvelvollisuutta lahjoittajille.

their disbursement and will retain for its own account an amount equivalent to eighty thousand US Dollars (US$80,000) on an annual basis to cover its administrative expenses associated with the management and administration of this Agreement. Any annual investment income exceeding $80,000 will be added to the Account and will be used for the operational purposes of the Fund. This arrangement for compensating the Bank for costs incurred in the administration and management of the Fund will be reviewed by the parties hereto after two years in order to establish the adequacy of the level of compensation to the Bank. The Contributors will continue to compensate the Bank for the cost incurred in managing and administering the Fund at the level established at the time of the review for the remainder of the life of the Fund. The Bank will retain investment income up to the agreed amount of cost compensation for the years 6 to 10 of the life of the Fund according to a schedule to be agreed upon at the time of the final instalment made by the Contributors.

(b) The Bank will maintain separate records and ledger accounts in respect of the Grant Funds in the Account and disbursed pursuant to the provisions hereof, and cause such records and accounts to be audited and certified by the Bank's external auditors at the end of each financial year.

(c) The Bank shall submit semi-annually to the Contributors a summary statement with respect to the use of the Grant Funds under this Agreement.

(d) Within ninety (90) days as of 31 December of each year, the Bank shall prepare an externally audited financial statement in Dollars with respect to the Grant Funds and forward a copy of such statement to the Contributors.

(e) The budget for expenditures under the Grant Funds shall be submitted each year for approval by the Contributors.

3. *Responsibility*

The administration of the Grant Funds by the Bank will be undertaken in accordance with the Bank's normal practices and standards and with the same degree of care as it uses with respect to the administration and management of its own affairs. The Bank

4. *Konsulttien käyttö*

Konsultti- ja koulutuspalveluja voidaan hankkia tasapuolisesti Suomesta, Norjasta ja Ruotsista, milloin se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista. Lisäksi näitä palveluja voidaan hankkia Venäjältä. Edellä mainittua noudattaen, konsultti- ja koulutuspalveluja voidaan poikkeuksellisissa tilanteissa hankkia myös muista maista kuin Suomesta, Norjasta, Ruotsista tai Venäjältä, jos Pankki katsoo sen tarpeelliseksi, kuitenkin niin, että niiden kustannukset ovat enintään 20 prosenttia avustusvaroista, jotka lahjoittajat ovat antaneet käytettäviksi.

5. *Konsultteja koskevat tiedot*

Kukin lahjoittaja antaa, kykyjensä mukaan ja Pankin pyynnöstä, Pankille tietoja konsulteista, jotka ovat käytettävissä kyseisessä maassa niillä sektoreilla ja alueilla, jotka voisivat kiinnostaa Pankkia avustusrahaston täytäntöönpanossa.

6. *Rahastoa hallinnoivan yhtiön palkkaaminen*

Pankki tekee kaikkensa varmistaakseen, että Rahastoa hallinnoivan ryhmän päällikkö on Suomen, Norjan tai Ruotsin kansalainen ja että Rahastoa hallinnoivassa ryhmässä on kaikkien kolmen maan kansalaisia ja että Rahastoa hallinnoivaa yhtiötä tai yrityskonsortiota johtaa yritys tai yhtiö, joka on rekisteröity Suomessa, Norjassa ja Ruotsissa.

Lahjoittajia kuullaan ennen Rahastoa hallinnoivan yhtiön valitsemista. Ehtona on, että lahjoittajia kuullaan Rahastoa hallinnoivan yhtiön valinnassa ja palkkaamisessa ja että lahjoittajat ovat osapuolia sopimuksessa, joka koskee Rahaston hallinnoinnista annettavaa palkkiota.

7. *Hankintasäännöt*

Jollei 4 ja 6 kohdan määräyksistä muuta johdu, Rahastoa hallinnoivan yhtiön ja konsulttien rekrytoinnissa ja palkkaamisessa noudatetaan Pankin hankintasääntöjä, jotka

shall have no further liability to the Contributors in respect thereof.

4. *Employment of Consultants*

Consulting and training services will be sourced in a balanced way from Finland, Norway and Sweden, wherever feasible and appropriate. In addition, these services may also be sourced from Russia. Subject to the above, consulting and training services may, in exceptional circumstances, also be sourced from countries other than Finland, Norway, Sweden or Russia where this is deemed necessary by the Bank up to a maximum of 20 % of the Grant funds made available by the Contributors.

5. *Information about Consultants*

Each Contributor will, to the best of its ability and upon request by the Bank, provide the Bank with information concerning consultants available in their respective countries in sectors and areas which may be of interest to the Bank in the implementation of the Grant Fund.

6. *Employment of the Fund Manager*

The Bank will use its best efforts to ensure that the head of the Fund Management Team is a national of Finland, Norway or Sweden and that the Fund Management Team will include nationals from all of these three countries, and that the Fund Management Company or consortia of companies shall be lead by a company or firm registered in Finland, Norway and Sweden.

The Contributors will be consulted prior to the selection of the Fund Manager. And it is a condition that the Contributors will be consulted in the selection and engagement of the Fund Manager and that the Contributors will be a party to Fund Management Fee Agreement.

7. *Procurement Rules*

Subject to the provisions of Sections 4 and 6 hereto, the recruitment and engagement of the Fund Manager and the consultants will be carried out in accordance with the Bank's

koskevat konsulttien valintaa ja palkkaamista.

8. *Maksut*

Kunkin asianomaisen parlamentin/viranomaisten vuosittaisen talousarvion hyväksymisestä riippuvasti kukin lahjoittaja suostuu siirtämään vuosittain tilille täydentävät avustusvarat, joiden määrä on yksi miljoona kolmesataakolmetoistatuhatta kolmesataakolmekymmentäkolme Yhdysvaltain dollaria (1 313 333 USD). Ensimmäinen maksuerä on siirrettävä viimeistään 90 päivää sen jälkeen, kun osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

9. *Voimaantulo ja irtisanominen*

Tässä sopimuksessa määrätyt järjestelyt tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet allekirjoittavat sen, ja ne pysyvät voimassa, ellei jokin osapuolista irtisano sitä kuusi kuukautta etukäteen antamallaan ilmoituksella, tai kunnes lahjoittajien tilille antamat varat on nostettu kokonaan. Tämä sopimus voidaan irtisanoa osapuolten yhteisellä sopimuksella. Jos sopimus sanotaan irti, a) irtisanominen ei vaikuta ennen tällaista irtisanomista voimaan tulleeseen sopimukseen Pankin, Rahastoa hallinnoivan yhtiön, konsulttien ja/tai kolmansien osapuolten välillä, ja Pankilla on oikeus jatkaa tällaisiin sopimuksiin liittyviä nostoja tililtä, niin kuin tätä järjestelyä ei olisi irtisanottu, ja b) tällä tilillä oleva ylijäämä palautetaan lahjoittajille, ja Pankin siihen liittyvät tehtävät katsotaan päättyneiksi. Pankki toimittaa välittömästi järjestelyn päättymisen jälkeen lahjoittajille tilinpäätöksen avustusvaroista. Pankki saattaa tilinpäätöksen Pankin ulkopuolisten tilintarkastajien tarkastettavaksi ja toimittaa lahjoittajille jäljennöksen tilintarkastajien kertomuksesta.

10. *Ilmoitus*

Tätä sopimusta koskevissa asioissa olisi käännyttävä seuraavien puoleen:

Pankin osalta: Yhteisrahoitusyksikkö
Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki

procurement rules on selection and engagement of consultants.

8. *Payments*

Subject to budgetary approval by the respective Parliaments/authorities, each Contributor agrees to transfer the additional Grant Funds in an amount equal to US Dollars one million three hundred and thirteen thousand three hundred and thirty three dollars (US$ 1,313,333) on an annual basis into the Account: The first payment will be transferred no later than 90 days after the signing of the parties.

9. *Entry into Force and Termination*

The arrangements provided for in this Agreement shall enter into force on the day of its signature by the parties and shall remain in force, unless terminated by any one of the parties upon six months' prior written notice or until the Funds in the Account provided by the Contributors are fully withdrawn. This Agreement may be terminated by mutual agreement of the parties hereto. Upon such termination, (a) any agreement entered into prior to such termination between the Bank, the Fund Manager, the Consultants, and/or third parties shall not be affected by the termination and the Bank will be entitled to continue withdrawals from the Account in respect of such agreements as if this arrangement had not been so terminated; and (b) any balance in the Account shall be returned to the Contributors and the Bank's functions pursuant hereto shall be considered terminated. Promptly after termination of the arrangement, the Bank will furnish to the Contributors a financial statement with respect to the Grant Funds. The Bank will cause the financial statement to be audited by the Bank's external auditors and will forward a copy of the auditors' report to the Contributors.

10. *Notice*

Matters relating to this Agreement should be referred to:

For the Bank: Cofinancing Unit
European Bank for Reconstruction and Development

	One Exchange Square London EC2A 2EH United Kingdom Tel: (44—71) 338 6356 Fax: (44—71) 628 2530		One Exchange Square London EC2A 2EH United Kingdom Tel: (44—71) 338 6356 Fax: (44—71) 628 2530
Suomen osalta:	Suomen ulkoasiainministeriö Kauppapoliittinen osasto (UM, KPO-23) PL 176 Merikasarmi 00161 Helsinki Suomi Puhelin: Telekopio:	*For Finland:*	Ministry for Foreign Affairs of Finland Department for External Economic Relations (UM, KPO-55) PO Box 176 Merikasarmi 00161 Helsinki Finland Tel: Fax:
Norjan osalta:	Norjan kuninkaallinen ulkoasiainministeriö Kauppapoliittinen osasto III (UTOK III) PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo Norway Tel: Fax:	*For Norway:*	Royal Ministry of Foreign Affairs Depatment of External Economic Affairs III (UTOK III) PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo Norway Tel: Fax:
Ruotsin osalta:	Ulkoasiainministeriö Box 16121 103 23 Stockholm Sweden Tel: Fax: Swedecorp Box 3144 103 62 Stockholm Tel: 46—8-677 6600 Fax: 46—8-249290	*For Sweden:*	Ministry for Foreign Affairs Box 16121 103 23 Stockholm Sweden Tel: Fax: Swedecorp Box 3144 103 62 Stockholm Tel: 46—8-677 6600 Fax: 46—8-249290

11. *Muutokset*

Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten välisellä sopimuksella. Kaikkien tällaisten muutosten on oltava kirjallisia ja osapuolten asianmukaisesti valtuutettujen edustajien allekirjoittamia, ja ne tulevat voimaan, kun kaikki osapuolet ovat allekirjoittaneet ne.

12. *Riitojen ratkaisu*

Lahjoittajamaiden hallintoneuvoston edustajat ja Pankin johtaja ratkaisevat yhdessä kaikki tästä sopimuksesta aiheutuvat osapuolten väliset riidat, joita ei voida ratkaista neuvotteluteitse.

11. *Amendments*

This Agreement may be modified or amended by agreement between the parties. All such modifications or amendments shall be in writing signed by the duly authorised representative of the parties, and shall enter into force upon the signature of all the parties.

12. *Dispute Resolution*

Any disputes between the parties arising with respect to this agreement which cannot be settled by negotiation shall be decided mutually by the Governors of the Contributors and the President of the Bank.

13. *Kappaleet*

Tämä sopimus tehdään neljänä kappaleena, joista kutakin pidetään alkuperäisenä, mutta jotka kaikki yhdessä muodostavat yhden ja saman sopimuksen.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet ovat asianmukaisesti valtuutettujen edustajien kautta allekirjoituttaneet tämän sopimuksen.

Tehty Lontoossa 3 päivänä maaliskuuta 1995 neljänä englanninkielisenä kappaleena, jotka kaikki ovat yhtä todistusvoimaisia.

Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankinpuolesta

Ullrich Kiermayr

Suomen hallituksen puolesta

Rauli Suikkanen

Norjan hallituksen puolesta

Helge Kringstad

Ruotsin hallituksen puolesta

Claes de Neergaard

13. *Counterpart*

This Agreement is executed in four counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same agreement.

In witness whereof, the undersigned, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed.

Done in London on 3 March 1995 in four copies in English, all of which shall be equally authentic.

For the European Bank for Reconstruction and Development

Ullrich Kiermayer

For the Government of Finland

Rauli Suikkanen

For the Government of Norway

Helge Kringstad

For the Government of Sweden

Claes de Neergaard

Lontoo, 5 päivänä heinäkuuta 1994

Muistio Luoteis-Venäjälle perustettavasta alueellisesta riskipääomarahastosta

Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin ("Pankki") edustajat ilmaisivat aikomuksensa tehdä tiivistä yhteistyötä alueellisen riskipääomarahaston perustamiseksi Luoteis-Venäjälle ("Rahasto"). Päämääränä on tukea yksityistettyjä ja /tai yksityisiä yrityksiä osakesijoitusten ja teknisen yhteistyön muodossa.

Pankin aikomuksena on myöntää 30 miljoonaa US-dollaria Rahaston sijoitustoiminnan tukemiseksi, edellyttäen, että Pankin johtokunta hyväksyy sen ja että laaditaan tarkoituksenmukaiset asiakirjat ja toteutus järjestyy tarkoituksenmukaisella tavalla, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitukset ilmaisevat kukin aikomuksensa tarjota teknistä yhteistyötä 6,67 miljoonan, eli yhteensä 20 miljoonan US-dollarin arvosta, edellyttäen, että päätös saa jokaisen maan eduskunnan ja muiden asianomaisten tahojen hyväksynnän.

Perustettavaksi ehdotetun Rahaston tärkein päämäärä on Luoteis-Venäjän talouskehityksen alueellinen tukeminen tarjoamalla uutta riskipääomaa ja teknistä apua yksityistetyille ja yksityisille yrityksille näiden rakenteen uudistamista, yritysten nykyaikaistamista ja toiminnan laajentamista varten. Rahasto tulee keskittymään Murmanskin, Karjalan ja Arkangelin alueiden yrityksiin, mutta voisi sijoittaa myös niinkin etelässä kuin Pietarissa sijaitseviin yrityksiin.

Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitus vahvistavat osoittavansa aluksi kukin 100 000 US-dollaria eli yhteensä 300 000 US-dollaria teknistä yhteistyötä varten. Näillä varoilla palkataan yritysarviointityöryhmä, joka arvioi alueen sijoitushankkeita vuoden 1994 jälkipuoliskon aikana.

Pankki ja mainitun kolmen maan hallitukset päättävät Rahaston perustamisesta sen jälkeen, kun yritysseulontatyöryhmä on tutustunut tilanteeseen sekä saanut valmiiksi kertomuksen alueen tarjoamista sijoitusmahdollisuuksista ja kun Rahaston johtaja on käynyt alueella ja vahvistanut uskovansa,

London, 5 July 1994

Memorandum Concerning the Establishment of a Regional Venture Fund for North West Russia

Representatives of the Governments of Finland, Norway and Sweden and of the European Bank for Reconstruction and Development ("the Bank") expressed their intention to co-operate closely in the establishment of a Regional Venture Fund for the North West Region of Russia ("the Fund"), with a view to promoting privatised and/or private enterprises by means of equity investments and technical co-operation.

To this end, the Bank expresses its intention to contribute, subject to approval by the Bank's Board of Directors and appropriate documentation and implementation arrangements, US30 million dollars to the Fund, while each of the Governments of Finland, Norway and Sweden expresses their intention to provide grant technical co-operation funds of US6.67 million dollars for a total of US20 million dollars, subject to appropriate parliamentary and other internal approval procedures in each country, in support of the Fund's investment operations.

The principal objective of the proposed Fund will be to support the development of the regional economy of North West Russia by providing new equity capital and technical assistance to help privatised or private enterprises restructure, modernise and expand their operations. The Fund will focus on the Murmansk, Karelia and Arkhangelsk regions, but could invest in enterprises as far south as St Petersburg.

Each of the Governments of Finland, Norway and Sweden confirm an initial allocation of technical cooperation funds of US100,000 dollars, totalling US300,000 dollars. These funds will be utilised for the employment of the enterprise screening team which will evaluate investment projects in the region during the second half of 1994.

A decision by the Bank and the three governments on the establishment of the Fund will be made after the enterprise screening team has visited and prepared a report on investment opportunities in the region, and after the Fund Manager has visited the region and confirmed that it believes that the

että Rahaston kaikki varat voidaan sijoittaa kolmen tai neljän vuoden sisällä.

Pankin ja kolmen maan hallitusten sopimat Rahaston pääpiirteet esitellään tämän muistion liitteessä.

Suunnitelma voidaan tuoda Pankin johtokunnan käsittelyyn vuoden 1995 ensimmäisen puoliskon aikana.

Fund can be fully invested within a three or four year period.

Main characteristics of the Fund, subject to agreement between the Bank and the three Governments, are outlined in the Annex attached to this Memorandum.

The project could be submitted to the Bank's Board of Directors in the first half of 1995.

ALLEKIRJOITUKSET:

Rauli Suikkanen
Suomen hallitus

Helge Kringstad
Norjan hallitus

Claes de Neergaard
Ruotsin hallitus

Sven Hegstad
EBRD

SIGNED:

Rauli Suikkanen
Government of Finland

Helge Kringstad
Government of Norway

Claes de Neergaard
Government of Sweden

Sven Hegstad
EBRD

LIITE

Rahoitus: Pankin oma pääoma on tarkoitus sijoittaa kolmen vuoden kuluessa, ja Rahaston olisi lopetettava sijoituksen kohteeksi valittujen yritysten tukeminen seitsemän vuoden kuluessa yhteistyön alkamisesta. Rahaston toiminta-aika tulee siis olemaan kymmenen vuotta. Teknisen yhteistyön maksatukset tehtäisiin viiden vuoden kuluessa, ja jokaisen sijoittajamaan vuosikustannukset olisivat 1,33 miljoonaa US-dollaria. Nämä tekniseen apuun osoitetut varat sidottaisiin Rahastoon ennen sen toiminnan aloittamista. Rahaston valvontatoimikunta kutsuu muita venäläisiä ja ulkomaisia sijoittajia osallistumaan Rahastoon sen perustamisen jälkeen.

Sijoituksen suuntaviivat: Suunnitelmien mukaan Rahaston oma pääoma tullaan sijoittamaan seuraavia suuntaviivoja noudattaen:

Ensisijainen sijoituskriteeri on, voidaanko sijoituksen odottaa tuottavan voittoa suhteessa sijoitusriskeihin.

Vähintään 75 % sijoituksista tulisi tehdä Luoteis-Venäjälle, ja vähintään 70 % Luoteis-Venäjän sijoituksista Murmanskiin, Karjalaan ja Arkangeliin.

Sijoitukset olisivat suuruudeltaan 0,3—3 miljoonaa US-dollaria, ja ne kohdistettaisiin pääasiassa keskisuuriin yksityistettyihin ja muihin yksityisiin yrityksiin strategisen ulkomaisen sijoittajan osallistuessa tai jättäessä osallistumatta, valuuttakurssituloin tai ilman niitä.

Rahaston tavoitteena olisi merkittävä osa yritysten äänivaltaisista vähemmistöosakkeista sekä oikeudet osallistua tiettyihin johtoa koskeviin päätöksiin, kuten lainaamiseen ja toimitusjohtajan palkkaamiseen.

Rahasto vetäytyy kaikista sijoituskohteistaan kymmenen vuoden kuluessa perustamisestaan, eikä se sijoita uudelleen osinkoja tai sijoitusten myyntivoittoja.

Tekninen yhteistyö: Tekniseen yhteistyöhön tarkoitettuja varoja käytetään kolmeen tarkoitukseen:

yritysten seulontaan sijoituskohteita valittaessa

ANNEX

Financing: The Bank's equity capital is aimed to be invested within three years and the investee enterprises would be divested at the latest within seven years from the date of acquisition, entailing a ten year duration for the Fund. The technical assistance would be disbursed over a five year period, with the average annual cost for each of the three governments being US1.33 million dollars. These technical assistance funds would be committed up-front before the start-up of the Fund. The Supervisory Board could invite other Russian and foreign investors will be invited to participate in the Fund after it has been established.

Investment Guidelines: It is envisaged that the equity capital of the Fund would be invested according to the following main guidelines:

— the primary investment criterion will be whether each investment is expected to earn a rate of return consistent with risk;

— at least 75 % of investments would be in the North West of Russia, with at least 70 % of investments in the North West being focused on Murmansk, Karelia and Arkhangelsk;

— investments would range in size between US0.3 million dollars to US3 million dollars and would be primarily in medium sized privatised and other private enterprises, with or without a strategic foreign investor or hard currency earnings;

— a substantial minority share of the voting equity of enterprises would be sought, as would rights for the Fund covering certain management decisions such as those relating to borrowing and the hiring of the managing director;

— the Fund would exit from all its investments no later than ten years after its establishment and would not re-invest dividends or the proceeds of sales of investments.

Use of Technical Co-operation: Technical co-operation funds would be utilised for three purposes:

— screening of enterprises as candidates for investment;

Rahaston toimintamenojen maksamiseen ja

rahaston investointikohteiksi valittujen yritysten toiminnan kehittämiseen.

Konsultti- ja koulutuspalvelut otetaan tasapuolisesti Suomesta, Norjasta, Ruotsista ja Venäjältä toteuttamismahdollisuuksien ja tarkoituksenmukaisuuden perusteella. Pankki voi, neuvoteltuaan asiasta Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten kanssa, hankkia mainitut palvelut myös muista maista.

Toiminnan valvominen: Pankki perustaa Valvontatoimikunnan, jossa on Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten valitsemia edustajia ja jonka tehtävänä on toimintaohjeiden antaminen Rahastolle sekä Rahaston toiminnan valvominen. Sijoituspäätöksiä tekemään perustetaan Sijoituskomitea, jota johtaa Rahaston toimitusjohtaja ja jonka jäseninä on sekä Rahaston johtajan että Pankin edustajia. Pankilla olisi Sijoituskomiteassa veto-oikeus.

Rahaston johtaminen ja logistiset järjestelyt: Rahaston johtamista ja sitä tukevien logististen toimintojen järjestämistä varten on suunniteltu seuraavat järjestelyt:

Pankki valitsee tarjouskilpailun perusteella yhtiön tai yhtymän Rahastoa johtamaan, ja valittu yhtiö tai yhtymä johtaa Rahastoa Pankin ja Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten kanssa tekemänsä sopimuksen perusteella. Pankki tekee parhaansa, jotta Rahastoa johtavan yhtiön johto palkattaisiin yhdestä näistä kolmesta maasta ja jotta muut kaksi maata olisivat edustettuina yhtiön henkilökunnassa.

Rahastoa johtavan yhtiön tehtävänä olisi auttaa Pankkia Rahaston perustamisessa ja johtaa Rahastoa Pankin puolesta. Yhtiölle maksettaisiin tästä ainoastaan käyttökustannukset kattava vuosipalkkio (joka rahoitettaisiin teknisen yhteistyön kautta) ja se saisi voitto-osuuden, joka ylittäisi myyntivoitoista katettavan sovitun vähimmäistuottoasteen.

Rahastoa johtava yhtiö ja muut teknisen yhteistyön varoilla rahoitettavat konsultit valitaan Pankin hankintamenettelyjen mukaisesti, ottaen kuitenkin huomioon vaatimukset edellä mainittujen maiden edustuksesta.

— covering the operating costs of the Fund; and

— provision of consulting services and training to upgrade enterprises in which the Fund invests.

Consulting and training services will be sourced in a balanced way from Finland, Norway, Sweden and Russia, wherever feasible or appropriate. The Bank may, after consultation with the Governments of Finland, Norway and Sweden, source such services from other countries.

Corporate Governance: A Supervisory Board would be established by the Bank with representatives selected by the Governments of Finland, Norway and Sweden and with the role of giving strategic guidance to the Fund and monitoring its performance. Investment decisions will be taken by an Investment Committee chaired by the Fund Manager and comprised of representatives of both the Fund Manager and the Bank (which would have a right of veto).

Fund Management and Logistics Arrangements: The following arrangements are envisaged for management of the Fund and logistical support for fund management:

— the fund management company or consortia would be selected by the Bank in a competitive process and will manage the Fund under a management contract with the Bank and the Governments of Finland, Norway and Sweden. The Bank will make best efforts to ensure that the head of the fund management company is recruited from one of these three countries, and that the other two countries are represented in the staff of the fund management company;

— the role of the fund management company would be to assist the Bank in establishing the Fund and to manage the Fund, once established, on the Bank's behalf. In return, the fund management company would be paid an annual fee designed to cover (but no more than cover) operating costs (funded through technical co-operation) and would receive a share of the profits above an agreed minimum rate of return secured from the proceeds of disposals;

— the fund management company and other consultants financed through the technical co-operation will be selected according to the Bank's procurement procedures (but taking into account the requirements on sourcing from specific countries outlined above);

Rahaston paikallistoimisto sijoitetaan Murmanskiin tai muulle Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten sekä Pankin hyväksymälle alueen paikkakunnalle.

— the Fund's office in the field would be located in Murmansk or a similar location in the region acceptable to the Governments of Finland, Norway and Sweden and the Bank.